

385R3715

31.12.85

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 360/1

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3715/85,

annettu 27 päivänä joulukuuta 1985,

Portugalin lipun alla muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan vesillä purjehtivien alusten kalastustoimintaa koskevista tietyistä teknisistä toimenpiteistä ja valvontatoimenpiteistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 349 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan ja 6 kohdan,

sekä katsoo, että

olisi vahvistettava yksityiskohtaiset tekniset säännöt portugalilaisten alusten määrittämiseksi ja tarkastamiseksi, joilla on lupa harjoittaa samanaikaisesti kalastustoimintaa muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan vesillä,

liittymisasiakirjassa määrätään sellaisten alusten luettelointia koskevasta järjestelystä, joilla on lupa harjoittaa kalastustoimintaa sekä alusten liikkumista ja saaliita koskevien tietojen toimittamista komissiolle koskevasta järjestelmästä, ja täydennetään tietyistä jäsenvaltioiden alusten harjoittamaa kalastustoimintaa koskevista tietyistä valvontatoimenpiteistä 29 päivänä kesäkuuta 1982 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2057/82⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1729/83⁽²⁾, säädettyjä säännöksiä,

liittymisasiakirjan 349 artiklan 4 kohdan mukaisesti 1 päivästä tammikuuta 1986 alkaen liittymisasiakirjan 160 artiklassa tarkoitetun erikoiskalastuksen harjoittamista koskevien säännösten olisi oltava samoja kuin ennen tämän asiakirjan voimaantuloa sovellettavat säännökset,

tämän vuoksi olisi tarpeen välittömästi vahvistaa kalastusvarojen tietyt tekniset säilyttämistoimenpiteet, joita sovelletaan sanotun kuitenkin rajoittamatta kalavarojen tietyistä teknisistä säilyttämistoimenpiteistä 25 päivänä tammikuuta 1983 annetun asetuksen (ETY) N:o 171/83⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3625/84⁽⁴⁾, säännösten soveltamista,

liittymissopimuksen 2 artiklan 3 kohdan nojalla yhteisöjen toimielimet voivat toteuttaa ennen liittymistä asiakirjan

349 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä, jotka tulevat voimaan, jollei mainitusta sopimuksesta muuta johdu, päivänä, jona sopimus tulee voimaan, ja

kalavarojen hallintokomitea ei antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tässä asetuksessa säädettyjä teknisiä toimenpiteitä ja valvontatoimenpiteitä sovelletaan jäsenvaltioiden suvereniiteettiin tai lainkäyttövaltaan ja Kansainvälisen merentutkimusneuvoston (ICES) toimialaan kuuluvilla vesillä, lukuun ottamatta Espanjaa ja Portugalia, Portugalin lipun alla purjehtiviin ja Portugalissa rekisteröityihin aluksiin.

2 artikla

1. Portugalin viranomaisten on toimitettava joka vuosi komissiolle viimeistään kuukautta ennen kyseisen sallitun pyyntiajan alkua luettelot aluksista, jotka saavat harjoittaa liittymisasiakirjan 349 artiklassa tarkoitettua kalastustoimintaa. Jokaisesta neuvoston luvan liittymisasiakirjan 349 artiklan 2 ja 3 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti saaneesta pyyntimuodosta on toimitettava erillinen luettelo, erityisesti:

- mustakitaturskan pyynnin,
- piikkimakrillin pyynnin,
- tonnikalan pyynnin osalta.

Luetteloiden sisältämien alusten määrä ei saa ylittää vuosittain liittymisasiakirjan 349 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti vahvistettuja rajoja.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuja luetteloita voidaan tarkistaa jokaisen kuukauden ensimmäisenä päivänä; kaikki tehdyt muutokset on annettava tiedoksi komissiolle viimeistään edeltävän kuukauden 15 päivänä.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettuihin luetteluihin on sisällyttävä seuraavat tiedot kunkin aluksen osalta:

- aluksen nimi,
- rekisterinumero,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 220, 29.7.1982, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 169, 28.7.1983, s. 14

⁽³⁾ EYVL N:o L 24, 27.1.1983, s. 14

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 335, 22.12.1984, s. 3

- ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,
- rekisterisatama,
- omistajan (omistajien) tai rahtaaajan (rahtaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä edustajien nimet,
- bruttovetoisuus ja suurin kokonaispituus,
- konetehto,
- radiokutsutunnus ja suurtaajuus.

3 artikla

1. Portugalin viranomaisten on annettava komissiolle tiedoksi ehdotukset kausiluetteloiksi, joissa määritetään alukset, jotka saavat samanaikaisesti harjoittaa kalastustoimintaa, liittymisasiakirjan 349 artiklan mukaisesti viimeistään viisitoista päivää ennen luetteloiden säädettyä voimaantulopäivää. Jokaisesta 2 artiklassa mainitusta pyyntimuodosta on toimitettava erillinen luettelo.

Mustakitaturskan ja piikkimakrillin pyyntiä harjoittavien alusten osalta luetteloiden on katettava yhden kalenterikuukauden jakso; tonnikalan pyyntiä harjoittavien alusten osalta luetteloiden on katettava vähintään kahden kuukauden jakso.

2. Mustakitaturskan ja piikkimakrillin pyyntiä harjoittavia aluksia koskevilla kuukausittain tehtävissä kausiluetteloissa määritetään päiväkohtaisesti alukset, joilla on lupa harjoittaa samanaikaisesti kalastustoimintaa; jokaisen aluksen on sisällyttävä luetteloon vähintään kuuden peräkkäisen päivän ajan.

Portugalin viranomaisten on annettava asianmukaiset hallinnolliset määräykset sen takaamiseksi, että 1 alakohdassa tarkoitettujen kausiluettelossa mainitut alukset eivät voi lähteä satamasta, josta käsin ne liikennöivät, ennen kalastuksen harjoittamista säädetyllä alueella koskevassa kausiluettelossa säädettyä päivämäärää ottaen huomioon tavanomaisesti mainitun alueen lähimmälle maantieteelliselle rajalle siirtymiseen kuluvan ajan. Niiden on myös varmistuttava siitä, että alukset ovat palanneet takaisin satamaan, josta käsin ne liikennöivät, vastaavien määrääjien mukaisesti. Lisäksi niiden on toimittava yhteistyössä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa sen varmistamiseksi, että näiden samojen alusten liikennöiminen toisen jäsenvaltion satamasta käsin tapahtuu myös tässä asetuksessa tarkoitettuja kalastuslisenssejä noudattaen.

3. Jokaiseen kausiluettelo on kunkin aluksen osalta sisällyttävä seuraavat tiedot:

- aluksen nimi ja rekisterinumero,
- radiokutsutunnus,
- tarvittaessa liittymisasiakirjan 158 artiklan 2 kohdassa mainittu kerroin,
- omistajan (omistajien) tai rahtaaajan (rahtaajien) nimi (nimet) ja osoite (osoitteet) sekä oikeushenkilön tai yhdistyksen ollessa kyseessä edustajien nimet,

- ajanjakso, jolle kalastuslisenssiä anotaan,
- suunniteltu kalastusmenetelmä,
- suunniteltu kalastusalue.

4. Komissio tutkii 1 kohdassa tarkoitettuja ehdotukset kausiluetteloiksi ja vahvistaa kausiluettelot, jotka se toimittaa Portugalin viranomaisille ja asianomaisille valvontaviranomaisille vähintään neljä työpäivää ennen kausiluettelon säädettyä voimaantulopäivää.

5. Portugalin viranomaiset voivat pyytää komissiota korvaamaan kausiluetteloon sisältyvän aluksen, joka ei ylivoimaisen esteen vuoksi voi kalastaa koko suunnitellun kauden tai jonkin kauden osan aikana.

Korvaavat alukset on sisällytettävä 2 artiklassa tarkoitettuihin luetteluihin.

Komissio antaa mahdollisimman pian tiedoksi Portugalin viranomaisille ja 4 kohdassa tarkoitetuille toimivaltaisille valvontaviranomaisille kaikki kausiluetteloita koskevat muutokset.

Korvaavat alukset saavat kalastaa vasta komission tiedonannossaan ilmoittaman päivämäärän jälkeen.

4 artikla

Alus voi sisältyä useampaan kuin yhteen 2 artiklassa tarkoitettuun luetteloon. Alus voi sisältyä vain yhteen kausiluetteloon.

5 artikla

Alukset, joilla on lupa pyytää tonnikalaa, eivät saa pitää aluksella muuta kuin mainitun lajin kalaa tai kalastustuotetta lukuun ottamatta eläväksi syötiksi käytettävää sardellia, jota saa olla vain tähän tarkoitukseen tarvittava määrä.

6 artikla

Alusten päälliköiden tai tarvittaessa alusten omistajien, joilla on lupa kalastaa, on noudatettava liitteessä säädetyt erityisedellytykset. Komissio mukauttaa kyseisen jäsenvaltion pyynnöstä liitteessä olevassa 7 kohdassa mainittujen toimivaltaisten kansallisten valvontaviranomaisten nimittämisen.

7 artikla

Seuraavia teknisiä toimenpiteitä sovelletaan Portugalin lipun alla purjehtiviin aluksiin, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (ETY) N:o 171/83 soveltamista:

- a) verkkokalastus on kielletty,
- b) alukset eivät voi pitää aluksella muita kuin kalastuksen, johon niillä on lupa, harjoittamisessa tarvittavia pyydyksiä,

c) pitkäsiima-alus saa laskea korkeintaan kaksi pitkäsiimaa päivässä; kunkin pitkäsiiman enimmäispituus määrätään 20 meripeninkulmaksi; perukkeiden välisen etäisyyden on oltava vähintään 2,70 metriä.

8 artikla

Portugalin viranomaisten on ilmoitettava komissiolle jokaisen kuukauden 15 päivään mennessä kunkin tonnika-

lan pyyntiä harjoittavan aluksen saalismäärät sekä näiden alusten edellisen kuukauden aikana kaikissa satamissa aluksesta purkamattomat saalismäärät.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1986, jollei Espanjan ja Portugalin liittymissopimuksesta muuta johdu.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 27 päivänä joulukuuta 1985.

Komission puolesta

Frans ANDRIESEN

Varapuheenjohtaja

LIITE

ERITYISEDELLYTYKSET, JOTKA PORTUGALILAISTEN ALUSTEN, JOILLA ON LUPA KALASTAA MUIDEN JÄSENVALTIOIDEN KUIN ESPANJANVESILLÄ, ON TÄYTETTÄVÄ

A. Edellytykset, jotka kaikkien alusten on täytettävä

1. Yksi kappale näitä erityisedellytyksiä on oltava aluksella.
2. Aluksen, jolla on lupa kalastaa, ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot on merkittävä selvästi aluksen keulan molemmille puolille sekä yläkansirakenteen kaikille sivuille näkyvimpään paikkaan.

Kirjaimet ja numerot on maalattava rungon ja yläkansirakenteiden väristä erottuvalla värillä eikä niitä saa pyyhkiä pois, muuttaa, peittää tai tehdä näkymättömäksi muulla tavoin.

B. Lisäedellytykset, jotka kaikkien alusten lukuun ottamatta mustakitaturskaa ja piikkimakrillia pyytäviä aluksia, on täytettävä

3. Alusten, joilla on lupa kalastaa, on annettava tiedoksi 7 kohdassa mainituille kansallisille toimivaltaisille viranomaisille seuraavassa määriteltyjen liikkeiden osalta:
 - aluksen nimi, aluksen päällikön nimi, radiokutsutunnus, ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,
 - päivämäärä, kellonaika, maantieteellinen sijainti ja ICES tilastollinen ruutu:
 - 3.1.1 jokainen aluksen saapuminen alueelle, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän yhteisön muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan rannikoiden edustalta, ja joka on yhteisön kalastuslainsäädännön alainen,
 - 3.1.2 jokainen aluksen poistuminen alueelta, joka ulottuu 200 meripeninkulman päähän yhteisön muiden jäsenvaltioiden kuin Espanjan rannikoiden edustalta, ja joka on yhteisön kalastuslainsäädännön alainen,
 - 3.1.3 jokainen ICES osa-alueen muutos, joka tapahtuu 3.1.1 ja 3.1.2 kohdassa määriteltyjen alueiden sisällä,
 - 3.1.4 jokainen saapuminen yhteisön toisen jäsenvaltion satamaan,
 - 3.1.5 jokainen poistuminen yhteisön toisen jäsenvaltion satamasta,
 - 3.1.6 ennen kalastustoimien aloittamista ("aktiivinen" ilmoitus),
 - 3.1.7 kalastustoimien päättyessä ("passiivinen" ilmoitus).
4. Alusten, joilla on lupa kalastaa, on annettava tiedoksi Euroopan yhteisöjen komissiolle Brysseliin (teleksiosoite 24189 FISEU-B) jokainen saapuminen ICES alueelle, jolla ne saavat kalastaa, tai sieltä poistuminen sekä seuraavat tiedot annetussa järjestyksessä viikoittain kalastustoiminnan aloittamisesta lähtien:
 - aluksen nimi,
 - radiokutsutunnus,
 - ulkoisen tunnuksen kirjaimet ja numerot,
 - kyseistä pyyntimatkaa koskevan sanoman järjestysnumero,
 - sanomatyyppin ilmoittaminen 3 kohdassa mainittujen eri kohtien nojalla,
 - maantieteellinen sijainti ja ICES tilastollinen ruutu,
 - ruumissa olevien saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä käyttäen 5.3. kohdassa annettua koodia,
 - edellisen ilmoituksen jälkeen pyydettyjen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,
 - ICES tilastollinen ruutu, jossa pyynti on suoritettu,
 - edellisen ilmoituksen jälkeen toisiin aluksiin jälleenlaivattujen saaliiden määrät (kilogrammoina) lajeittain eriteltyinä,
 - aluksen, johon jälleenlaivaus on suoritettu, nimi, radiokutsutunnus sekä tarvittaessa sen ulkoinen tunnus,
 - aluksen päällikön nimi.

5. Edellä 3 ja 4 kohdassa säädetty tiedonannot on välitettävä seuraavien edellytysten mukaisesti:
- 5.1. Kaikki sanomat on toimitettava tiedoksi jonkin seuraavassa luettelossa olevan radioaseman välityksellä:

<i>Nimi</i>	<i>Radiokutsutunnus</i>
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebridit	GHD
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
Saint-Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Lissabon	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB

- 5.2 Jos alus, jolla on kalastuslupa, ei voi ylivoimaisen esteen vuoksi lähettää tiedonantoa, toinen alus voi lähettää sanoman ensin mainitun aluksen puolesta.

- 5.3 Edellä 4 kohdassa⁽¹⁾ tarkoitettujen määrien ilmoittamisessa käytettävät koodit:

- A: pohjankatkarapu (*Pandalus borealis*)
- B: kummeliturska (*Merluccius merluccius*)
- C: grönlanninpallas (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D: turska (*Gadus morhua*)
- E: kolja (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F: ruijanpallas (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G: makrilli (*Scomber scombrus*)
- H: piikkimakrilli (*Trachurus trachurus*)
- I: lestikala (*Cyropaenoides rupestris*)
- J: seiti (*Pollachius virens*)
- K: valkoturska (*Merlangus merlangus*)
- L: silli (*Clupea harengus*)
- M: tuulenkala (*Ammodytes* -lagit)
- N: kilohaili (*Clupea sprattus*)
- O: punakampela (*Pleuronectes platessa*)
- P: harmaaturska (*Trisopterus esmarkii*)
- Q: molva (*Molva molva*)
- R: muu,
- S: katkarapu (*Pandalidae*)
- T: sardelli (*Engraulis encrassicholus*)
- U: punasimppu (puna-ahven) (*Sebastes* -lagit)
- V: liejukampela (*Hippoglossoides platessoides*)
- W: kalmari (*Illex*)
- X: ruostekampela (*Limanda ferruginea*)
- Y: mustakitaturska (*Gadus poutassou*)
- Z: tonnikalat (*Thunnidae*)
- AA: tylypääpystömolva (*Molva dypterygia*)
- BB: keila (*Brosme brosme*)

⁽¹⁾ Tämä luettelo ei merkitse sitä, että mainittuja lajeja voidaan pitää aluksella tai purkaa aluksesta.

- CC: punatai (*Scyliorhinus retifer*)
- DD: jättiläishai (*Cetorhinae*)
- EE: sillihai (*Lamna nasus*)
- FF: kalmari (*Loligo vulgaris*)
- GG: merilahna (*Brama brama*)
- HH: sardiini (*Sardina pilchardus*)
- II: hietakatkarapu (*Crangon crangon*)
- JJ: lasikampela (*Lepidorhombus*)
- KK: merikrotti (*Lophius* -lagit)
- LL: keisarihummeri (*Nephros norvegicus*)
- MM: lyyraturaska (*Pollachius pollachius*)

6. Kaikki 3–5 kohdan mukaisesti lähetetyt radiosanomamat on merkittävä mainittuun kalastuspäiväkirjaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta Euroopan yhteisöjen kalastuspäiväkirjaan sisältyviä ohjeita.
7. Kansalliset toimivaltaiset viranomaiset, jotka vastaanottavat 3 kohdassa määriteltyä tiedonantoja:

RANSKA: Cross A
Château La Garenne
F-56410 Étel
Teleksi: CROSSAT 950519

IRLANTI: Naval Supervisory Centre
Haulbowline
Cork
Teleksi: CORK 24924

YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA: Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Great Westminster House
Horseferry Road
London SW 1P 2AE
Teleksi: London 21274 FISHLN

Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Chesser House
Gorgie Road
Edinburgh EH11 3 AW
Teleksi: Edinburgh 727696 SODAFS